**Betriebsanleitung**
**Farb-Monitor VMC-10/2 und VMC-14/2**

**Operating Instructions**
**Colour Monitor VMC-10/2 and VMC-14/2**

**Notice d’emploi**
**Moniteur couleur VMC-10/2 et VMC-14/2**

**Instrucciones de manejo**
**Monitor color VMC-10/2 y VMC-14/2**

eneo®

## Inhalt



## Contents



## Allgemeine Beschreibung

- Das Gerät kann als Vorschaumonitor und zur Wiedergabe aufgezeichneter Bilder eingesetzt werden.
- Automatische Umschaltung von PAL- auf NTSC- Betrieb.
- Robustes Metallgehäuse.
- Der Monitor ist stapelbar.
- Der Monitor verfügt über zwei Video (FBAS) - Durchschleifeingänge A und B sowie einen Y/C - und einen Audio-Durchschleifeingang.
- Der Y/C - Videoanschluss ist mit einem zuschaltbaren 75 Ω - Abschlusswiderstand versehen, der bei Einzelbetrieb, oder wenn der Monitor als letztes Gerät im Durchschleifbetrieb benutzt wird, zugeschaltet sein muss (Schalter auf „75 Ω"). Bei den beiden FBAS - Eingängen wird der 75 Ω - Abschluss, abhängig von der Betriebsart: Einzel- oder Durchschleifbetrieb, automatisch geschaltet.
- An der Frontseite befinden sich Lautstärke-, Kontrast-, Helligkeits-, Farbkontrast- und Tint-Regler, sowie Video A/B, Y/C-Wahltasten mit LED-Kontrollanzeige und die Netztaste.
- An der Rückseite sind der Netzeingang, der Y/C-Signalabschluss-Schalter und die Ein-/ Ausgänge von Video A/B und Audio A/B.
- Im Gerät ist ein Lautsprecher integriert.
- Steckbares Netzanschlusskabel.
- Universal-Netzeingang.

## General descriptions

- Possible use as a closed circuit television monitor or a video preview/ playback monitor.
- NTSC - / PAL auto-selection system.
- Rugged metal cabinet.
- The monitor could be stacked.
- Video A/B, Y/C input selector control. Audio input/output capabilitiy.
- Video A/B input/output looping with automatic 75 Ω termination, Y/C input/output looping with impedance selector for high impedance or 75 Ω termination.
- Volume control, contrast control, bright control, colour control, sharpness control (VMC-14/2 only) tint control ,Video A/B selector, Y/C selector and power control are on the front side of the monitor.
- Connectors for power supply, Video A/B input/output looping, Audio A/B and Y/C impedance switch are on the rear side of the monitor.
- Loudspeaker is integrated.
- Detachable power cord.
- Universal power input.

## Sicherheitshinweise

- Bevor Sie das Gerät anschließen und in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte zuerst die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung.
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung für spätere Verwendung sorgfältig auf.
- Der Monitor gibt bei Betrieb nur wenig Wärme ab, trotzdem muss die Wärme abgeführt und ausreichend Frischluft zugeführt werden.
- Lüftungsschlitze des Gerätes niemals abdecken, da die Luftzirkulation gewährleistet sein muss.
- Auf ausreichenden Abstand zu anderen Geräten oder zur Wand achten, da Wärmestaus zur Überhitzung führen, die die Lebensdauer verringert und im Extremfall den Monitor in Brand setzen kann.
- Bei Betrieb in geschlossenen Regalwänden sind unbedingt ausreichende Abstände einzuhalten.

## Safety instructions

- The following instructions are for your own safety and should be observed without failure.
- Please read these safety and operating instructions before putting the unit into operation.
- Keep the operating instructions in a safe place for later use.
- The monitor emits only a small amount of heat during operation. Nevertheless, heat has to be dissipated and sufficient fresh air has to be supplied.
- Circulation of air has to be guaranteed, therefore do not cover the ventilating slots.
- Enough distance to other appliances or walls is necessary. Accumulation of heat reduces the service life of the monitor and might set it on fire in the worst case.

- Wird der Monitor aus kalter Umgebung in einen warmen Raum gebracht, so ist erst abzuwarten, bis er Raumtemperatur angenommen und sich evtl. angesammeltes Kondenswasser auf der Bildröhre verflüchtigt hat, bevor er eingeschaltet wird.
- Das Gerät gegen Eindringen von Wasser und Feuchtigkeit schützen. Sollte dennoch Feuchtigkeit eingedrungen sein, das Gerät nie unter diesen Bedingungen einschalten, sondern zur Überprüfung an eine qualifizierte Servicestelle geben. Eindringende Feuchtigkeit kann das Gerät zerstören und birgt darüber hinaus die Gefahr eines Strom--schlages.
- Das Gerät nur in einem Temperaturbereich von 0°C bis +40°C und einer Luftfeuchtigkeit bis max. 90% betreiben.
- Niemals metallische oder andere Gegenstände durch die Lüftungs-schlitze stecken, dies könnte das Gerät dauerhaft schädigen.
- Vor der Reinigung, oder wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, ist es vom Netz zu trennen. Dazu die Netzzu-führung niemals am Kabel, sondern immer nur am Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Bei der Verlegung der Anschlusskabel ist darauf zu achten, dass diese nicht belastet, geknickt oder beschädigt werden.
- Die Anschlusskabel sind vor Feuchtigkeit zu schützen.
- Das Gerät darf nur von autorisierten Personen geöffnet werden.

## 1. Installation

### 1.1 Allgemeine Hinweise zur Aufstellung

- Das Gerät ist vor großer Hitze, Staub, Feuchtigkeit und Vibrationsein-wirkung zu schützen.
- Den Monitor so aufstellen, dass möglichst wenig Fremdlicht von vorne oder seitlich auf den Bildschirm fällt.
- Um Überhitzung des Monitors zu verhindern, dürfen die Lüftungs-schlitze am Monitor nicht bedeckt sein.
- Unterschiedlich synchronisierte oder aus unterschiedlichen Signal-quellen angesteuerte Monitore können sich gegenseitig beeinflussen, daher muss beim Aufstellen ein Mindestabstand von 0,5 m, bzw. 0,6 m beim VMC-14/2 (Gerätemitte zu Gerätemitte) eingehalten werden.
- Das Videosignal darf nur über ein ausreichend geschirmtes 75 Ω Koaxialkabel zugeführt werden.

### 1.2 Einzelanschluss des Monitors

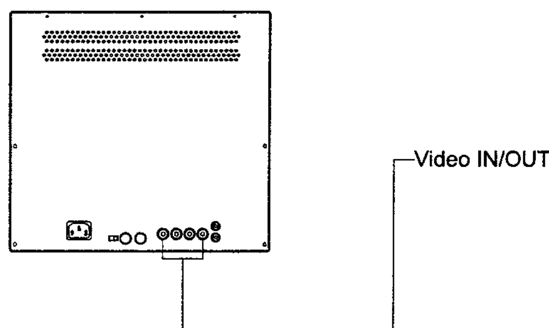
- If put into operation in built-in shelves, it is absolutely necessary to leave enough space for ventilation.
- If the monitor is brought from a cold environment into warm rooms, it is necessary to wait until the monitor has adapted room temperature and until any condensation water, which might be on the picture tube has evaporated, before connecting and switching on the monitor.
- To prevent fire or shock hazard, do not expose this appliance to rain, water or wet locations. Should any liquid or solid object fall into the cabinet, unplug the unit and have it checked by the qualified personnel before operating it any further.
- Use the monitor under conditions where temperature is within 0°C to 40°C and humidity is below 90%.
- Do not drop foreign materials such as water, liquid or metallic parts through slots. This action could permanently damage the monitor.
- Unplug the unit from the wall outlet before cleaning or if it is not going to be used for several days or more. To disconnect the cord, pull it out by the plug. Never pull the cord itself.
- While mounting the connection cords they shouldn’t be loaded, cracked or damaged.
- Do not expose the connection cords into water or wet locations.
- Only qualified service personnel is allowed to remove the cover.

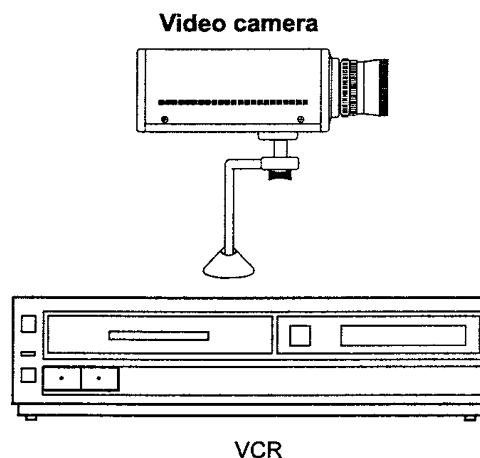
## 1. Installation

### 1.1 General notes for installation

- Do not install the unit in an extremely hot or humid place or in a place subject to excessive dust or mechanical vibration.
- Monitors have to be installed in such a way that external light from the front or the side is avoided on the screen as far as possible.
- In order to prevent overheating, ensure that the ventilation slots in the monitor are not covered.
- Monitors which are synchronized differently or which are supplied by different signal sources are likely to influence each other. For this reason, a distance of at least 0.5 m respectively 0.6 m for the VMC-14/2 (from monitor center to monitor center) has to be kept when installing a monitor.
- The video signal can be supplied only via a sufficiently shielded 75 Ω coaxial cable.

### 1.2 Single connection



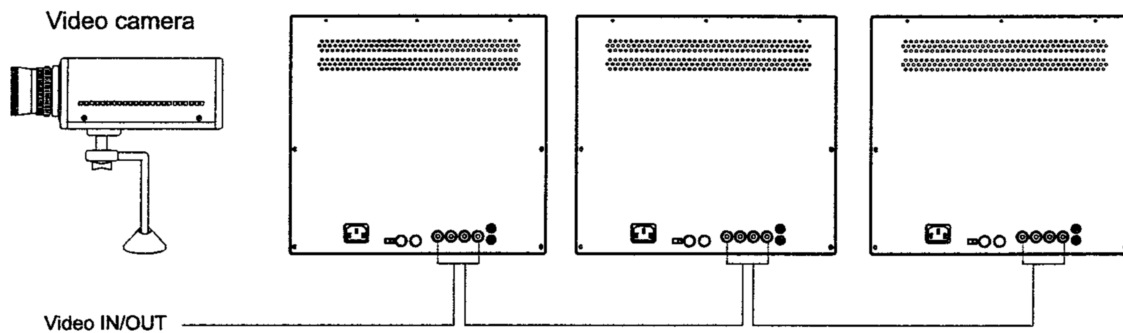



**1.3 Anschluss mehrerer Monitore**

Bei Benutzung des Video - Durchschleifeinganges (VIDEO IN / OUT) können bis zu drei Monitore angeschlossen werden.

**1.3 Monitor multiple connection**

Up to 3 monitors can be connected using the loop-through feature of this unit. When the monitor is connected to additional monitors, the same picture can be obtained on all the connected monitors.




## 2. Inbetriebnahme / Bedienung

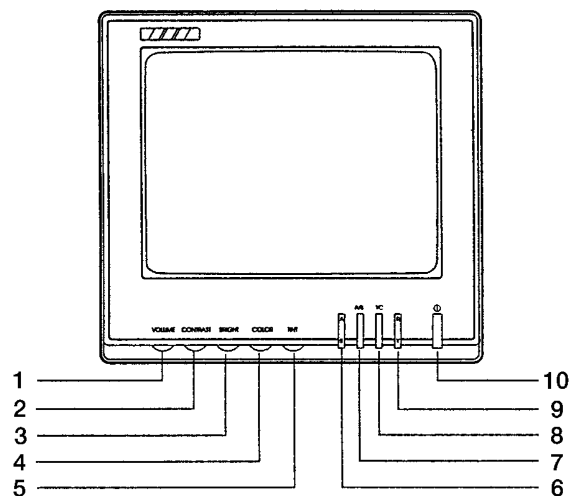
Die Einstell-Regler befinden sich auf der Vorderseite des Monitors.

### 2.1 Monitoreinstellung VMC-10/2

## 2. Starting / Operation

The following controls are located on the frontside on the monitor.

### 2.1 Monitor Setting / Controls VMC-10/2




1 **Lautstärke - Regler (VOLUME)**
Zur Erhöhung der Lautstärke das Reglerrad nach links, zur Absenkung nach rechts drehen. Ist der Audio - Eingang nicht belegt, das Rändelrad ganz nach rechts drehen.

2 **Kontrast - Regler (CONTRAST)**
Zur Erhöhung des S/W - Kontrastes das Reglerrad nach links, zur Absenkung nach rechts drehen.

3 **Helligkeits - Regler (BRIGHT)**
Zur Erhöhung der Grundhelligkeit das Reglerrad nach links, zur Absenkung nach rechts drehen.

4 **Farbkontrast - Regler (COLOR)**
Zur Erhöhung der Farbsättigung das Reglerrad nach links, zur Absenkung nach rechts drehen.

5 **TINT - Regler (TINT)**
Beim Drehen des Reglers nach links wird die Hautfarbe grünlich, beim Drehen nach rechts wird die Hautfarbe rötlich (wirksam nur bei NTSC-Signalen).

6 **A/B - Betriebsanzeige (A/B)**
Die obere grüne LED leuchtet, wenn der Eingang A, die untere grüne, wenn der Eingang B angewählt wurde.

1 **VOLUME control**
Adjust the Volume control for the appropriate audio level. Turn clockwise to increase sound and counterclockwise to decrease it. If the audio input is not used turn to minimum.

2 **CONTRAST control**
Adjust the Contrast control for the desired overall contrast. Turn clockwise to increase picture contrast and counterclockwise to decrease it.

3 **BRIGHT control**
Adjust the Bright control for the desired overall picture or display brightness. Turn clockwise for more brightness and counterclockwise for less.

4 **COLOUR control**
Adjust the Colour control to set the colour (saturation) level. When turned counterclockwise, the colour seems pale (low colour). When turned clockwise, the colour seems saturated (high colour).

5 **TINT control**
Adjust the Tint control for the proper colour phase or flesh tone. When turned counterclockwise, the skin tone become greenish. When turned clockwise, the skin tone become reddish (operation in NTSC mode only).

**7 A/B - Eingangswahlschalter (A/B)**
Umschaltung auf die FBAS - Eingänge A oder B. Der Y/C - Schalter ist auf „AUS“ zu stellen.

**8 Y/C - Wahlschalter (YC)**
Umschaltung auf den Y/C - Eingang.

**9 Y/C - Betriebsanzeige**
Die untere grüne LED leuchtet, wenn der Y/C - Eingang angewählt wurde.

**10 Netz - Schalter ⏀**
Geräte Ein- / Ausschaltung.

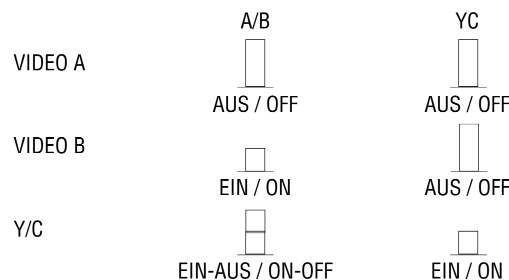
**6 A/B Indicator**
The upper green LED will be indicated when the VIDEO A is selected. The lower green LED will be indicated when the VIDEO B is selected.

**7 A/B Selector**
Set the selector to A (VIDEO-IN A) or B (VIDEO-IN B) of the composite video input via the VIDEO A IN / VIDEO B IN connector of the rear panel.
The Y/C selector is set to OFF state.

**8 Y/C Selector**
Set the selector to ON state, when monitoring a Y/C signal (S-VIDEO, separated Y/C signal) via the Y/C IN connector on the rear panel.

**9 Y/C Indicator**
The lower green LED will be indicated, when the Y/C is selected.

**10 POWER switch ⏀**
Press the switch to turn the monitor ON. (The input indicator will be illuminated.) Press the switch again to turn the monitor OFF.




**Eingangswahlschalter - Konfigurationen**

**Hinweis:** EIN/AUS bedeutet, dass in diesem Fall die Schalterstellung ohne Bedeutung ist.

**Selector Description**

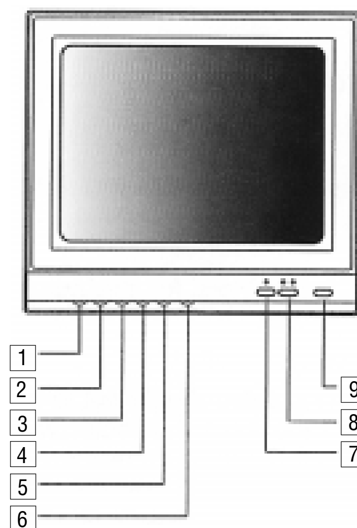
**Note:** ON/OFF means „Don’t care” state of the selector.

### 2.2 Monitoreinstellung VMC-14/2

Beschreibung zur Funktion der einzelnen Regler: s. VMC-10/2

### 2.2 Monitor Setting / Controls VMC-14/2

Function of the controls see VMC-10/2




**1 Lautstärke - Regler (VOLUME)**
**2 Schärfe (SHARPNESS)**
**3 Kontrast - Regler (CONTRAST)**
**4 Helligkeits - Regler (BRIGHT)**
**5 Farbkontrast - Regler (COLOUR)**
**6 Tönung (TINT, nur bei NTSC-Signalen)**
**7 CVBS - Y/C - Wahlschalter**
CVBS: FBAS - Eingang A oder B angewählt (Taste nicht gedrückt)

**1 VOLUME control**
**2 SHARPNESS control**
**3 CONTRAST control**
**4 BRIGHT control**
**5 COLOUR control**
**6 TINT control (NTSC only)**
**7 CVBS, Y/C Selector**
Set the SELECTOR to CVBS (composite video) or Y/C for video input.

Y/C: Y/C - Eingang angewählt (Taste gedrückt). Die zugehörige LED leuchtet, wenn der Y/C - Eingang angewählt ist.

**8 A/B - Eingangswahlschalter (A/B)**

A: FBAS - Eingang A angewählt (Taste nicht gedrückt)

B: FBAS - Eingang B angewählt (Taste gedrückt) Die zugehörige LED's zeigen den jeweils angewählten Eingang.

**9 Netz - Ein Schalter** ⏀

CVBS: When monitoring a composite video signal. (via the VIDEO A / VIDEO B IN connector on the rear panel.)

Y/C: When monitoring a Y/C signal (S-VIDEO, separated Y/C signal, via the Y/C IN connector on the rear panel.)

The input indicator (Y/C, A, B) will iluminate when the desired video input is selected.

**8 A/B Selector**
Set the SELECTOR to A (VIDEO A IN) or B (VIDEO B IN) when the CVBS (VIDEO) is selected.

A: When monitoring the composite VIDEO A IN signal. (via the VIDEO A IN connector on the rear panel.)

B: When monitoring the composite VIDEO B IN signal. (via the VIDEO B IN connector on the rear panel.)

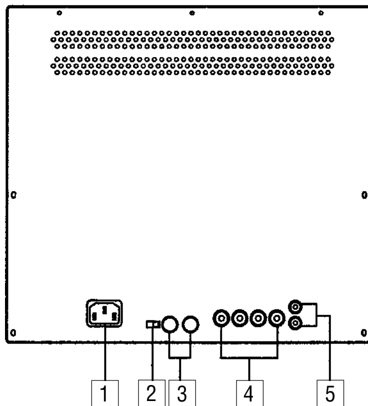
**9 POWER switch** ⏀
Press the switch to turn the monitor ON. (The input indicator will be illuminated.) Press the switch again to turn the monitor OFF.

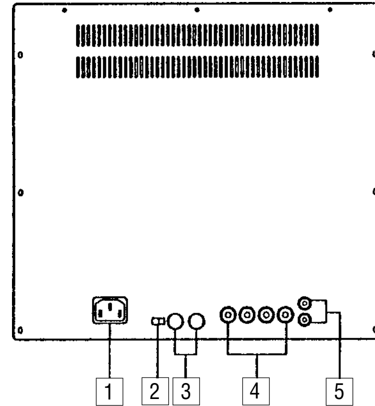
**2.3 Monitoranschlüsse auf der Rückseite**

VMC-10/2 (Bild links) und VMC-14/2 (Bild rechts)

**2.3 Rear side connectors**

VMC-10/2 (fig. left side) and VMC-14/2 (fig. right side)



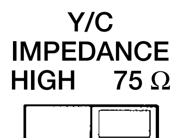




1. Netzeingang (AC/IN)
2. Y/C-Signalabschluss-Schalter (Y/C IMPEDANCE)
3. Y/C-Durchschleifeingang (Y/C IN/OUT)
4. FBAS-Durchschleifeingänge (VIDEO A/B IN/OUT)
5. Ton-Durchschleifeingang (AUDIO IN/OUT)

1. Power input (AC/IN)
2. Y/C-Impedance switch (Y/C IMPEDANCE)
3. Y/C-connector (Y/C IN/OUT)
4. Video A/B connector (VIDEO A/B IN/OUT)
5. Audio connector (AUDIO IN/OUT)

**zu 2. Y/C-Signalabschluss-Schalter (Y/C IMPEDANCE)**

**Y/C-Impedance switch (Y/C IMPEDANCE)**




**Hinweis:** Bei nur einem Monitor, bzw. am Ende einer Monitorkette, ist dieser Schalter auf „75 Ω" zu stellen. Wird das Y/C - Signal durchgeschleift, stellt man den Schalter auf „HIGH".

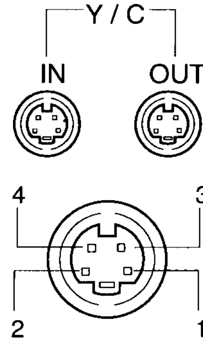
**Note:** The impedance switch selects the S-VHS Video impedance. Set the switch to the to 75 Ω position when only one monitor is used or when the monitor is used as the last monitor in a chain. Set to „high" when another monitor is connected to the Y/C output connector for loop-through operation.

**zu 3. Y/C-Durchschleifeingang (Y/C IN/OUT)**

| PIN | Beschreibung |
|---|---|
| 1 | Masse |
| 2 | Masse |
| 3 | Y Ein-/ oder Ausgang |
| 4 | Ein-/ oder Ausgang |

Zwei Mini-DIN Buchsen für den Y/C-Durchschleifeingang

**Y/C-Connector (Y/C IN/OUT)**

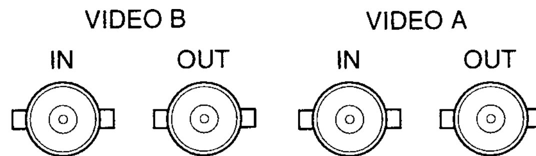



| PIN | Description |
|---|---|
| 1 | GND |
| 2 | GND |
| 3 | Y Signal IN or OUT |
| 4 | C Signal IN or OUT |

There are two Mini-DIN connectors for the Y/C in/out for looping to other video monitors.

**zu 4. FBAS-Durchschleifeingänge (VIDEO A/B)**

**Video A/B connector (VIDEO A/B)**




An insgesamt vier BNC-Buchsen können 2 FBAS-Signale im Durchschleifbetrieb angeschlossen werden.

**Hinweis:** Wird jeweils nur die Eingangsbuchse (IN) belegt, erfolgt ein automatischer 75 Ω-Abschluss. Der Anschluss eines Kabels am Durchschleifeingang (OUT) bewirkt jedoch die Aufhebung des 75 Ω-Abschlusses und ermöglicht so den Durchschleifbetrieb zu weiteren Monitoren.

**Achtung:** Niemals ein Kabel am Durchschleifausgang aufstecken, ohne dass es zu einem weiteren Geräte-Eingang geführt wird, dies führt zu einer Fehlfunktion des Monitors.

There are four BNC connectors for the composite video A/B inputs and outputs.

**Note:** The impedance is automatically set to 75 Ω (by the input of a signal on the input connector while operating in a single connection mode. However, if a cable is connected to the output connector, the connection is placed into the open status by the multiple connection and high impedance automatically selected.

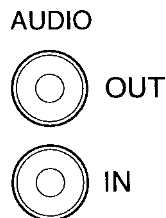
**Caution:** do not leave an unusual cable connected to the monitor. If a single cable is used then it must be connected to the input connector for the 75 Ω auto-termination selector to function properly.

**zu 5. Ton-Durchschleifeingang (AUDIO IN/OUT)**

**Audio connector (AUDIO IN/OUT)**

Zwei Cinch-Buchsen für den Ton-Durchschleifbetrieb.

**Hinweis:** Der Ton-Eingang kann unabhängig von den Video-Eingängen betrieben werden.




There are two Cinch type connectors for the Audio in/out for looping through to other video monitors.

**Note:** The Audio in/out does not depend on the Video inputs.

## 3. Wartung

### 3.1 Pflege

Zu Reinigung des Gerätegehäuse nur ein mildes Haushaltsmittel verwenden. Niemals mit Verdünner oder Benzin reinigen. Dies kann die Oberfläche dauerhaft schädigen.

### 3.2 Hinweis auf Reparaturdienste

Den Deckel des Gerätes nicht öffnen. Instandsetzung nur durch qualifiziertes Servicepersonal.

## 3. Maintenance

### 3.1 Cleaning

Clean the unit with a slightly damp soft cloth. Use a mild household detergent. Never use strong solvents such as thinner or benzine as they might damage the finish of the units.

### 3.2 Services

To prevent electric shock, do not remove screws or cover. Refer servicing to qualified service personnel.

## 4. Spezifikationen / Specifications

### 4.1 Technische Daten / Technical data

| **Farb-Monitor / Colour Monitor** | **VMC - 10/2** | | **VMC - 14/2** | |
|---|---|---|---|---|
| **Modell / Model** | VMC-10/2 | | VMC 14/2 | |
| **EDV-Nr. / EDP no.** | 90363 | | 90351 | |
| **Bildschirm-Diagonale / Screen size** | 10” | | 14” | |
| **Sichtbare Schirmdiagonale / Visible screen size** | 24 cm | | 34 cm | |
| **Bildröhre / Picture Tube** | 0,63 mm DOT Pitch | 0.63 mm DOT Pitch | 0,66 mm DOT Pitch | 0.66 mm DOT Pitch |
| **Ablenkung / Deflection** | 90° | | 90° | |
| **Auflösung / Resolution** | > 280 TV-Linien (PAL) | > 280 TV Lines (PAL) | > 350 TV-Linien (PAL) | > 350 TV-Lines (PAL) |
| **(PAL)Video Norm / System Standard** | PAL / NTSC | | PAL / NTSC | |
| **Video Eingänge A/B / Video in A/B** | Video A/B: 2x1 Vss / 75 Ω, FBAS, (BNC) positiv, asymmetrisch autom. 75 Ω-Abschluss | Video A/B: composite video 1.0 Vp-p (at 75 Ω), Sync negative, automatic 75 Ω termination | Video A/B: 2x1 Vss / 75 Ω, FBAS, (BNC) positiv, asymmetrisch autom. 75 Ω-Abschluss | Video A/B: composite video 1.0 Vp-p (at 75 Ω), Sync negative, automatic 75 Ω termination |
| **Video Ausgänge A/B / Video out A/B** | Passive Durchschleifausgänge | Loop-through outputs | Passive Durchschleifausgänge | Loop-through outputs |
| **Video Eingang / Video in Y/C** | Y -Signal 1 Vss Vss / 75 Ω C-Signal: 0,3 Vss | Y Signal: 1 Vp-p Vp-p / 75 Ω; C Signal: 0.3 Vp-p | Y -Signal: 1 Vss Vss / 75 Ω C-Signal: 0,3 Vss | Y Signal: 1 Vp-p Vp-p / 75 Ω; C Signal: 0.3 Vp-p |
| **Video Ausgang Y/C / Video out Y/C** | Passiver Durchschleifausgang | Loop-through output | Passiver Durchschleifausgang | Loop-through output |
| **Audio Eingang / Audio in** | 300 mVss, > 47 kΩ | 300 mVp-p, > 47 kΩ | 300 mVss, > 47 kΩ | 300 mVp-p, > 47 kΩ |
| **Audio Ausgang / Audio out** | Passiver Durchschleifausgang | Loop-through output | Passiver Durchschleifausgang | Loop-through output |
| **Anschluss Video A / B in / out Connector Video A / B** | 4 x BNC-Buchse, automatischer 75 Ω Abschluss | 4 x BNC socket, auto termination | 4 x BNC-Buchse, automatischer 75 Ω Abschluss | 4 x BNC socket, auto termination |
| **Linearität / Linearity** | Horizontal: 10% max Vertikal: 10% max | | Horizontal: 10% max Vertikal: 10% max | |
| **Spannungsversorgung / Power Source** | 90-132 VAC, 198-254 VAC 50 / 60 Hz | | 90-132 VAC, 198-254 VAC 50 / 60 Hz | |
| **Leistungsaufnahme / Power consumption** | 55 W | 55 Watts | 70 W | 70 Watts |
| **Leistung / Lautsprecher / Power cons. loudspeaker** | 1 W | 1 Watt | 1 W | 1 Watt |
| **Umgebungstemperatur / Ambient temperature** | 0°C bis +40°C | 0°C to + 40°C | 0°C bis +40°C | 0°C to + 40°C |
| **Rel. Luftfeuchte im Raum / Humidity** | 10 - 90 % | | 10 - 90 % | |
| **Abmessungen (BxHxT) / Dimensions (WxHxD)** | 260 x 245 x 338 mm | | 350 x 330 x 375 mm | |
| **Gewicht / Weight** | 10 kg | | 14 kg | |






eneo® ist eine eingetragene Marke der Videor Technical E. Hartig GmbH
Vertrieb ausschließlich über den Fachhandel.
VIDEOR TECHNICAL E. Hartig GmbH
Maybachstraße 5 · D-63322 Rödermark/Germany
Tel. (0 60 74) 888-0 · Fax. (0 60 74) 888-100
www.eneo-security.com

eneo® is a registered trademark of Videor Technical E. Hartig GmbH
VIDEOR TECHNICAL E. Hartig GmbH (U.K. Branch)
Unit 14, Campbell Court · Campbell Road, Bramley, Tadley
GB-Hampshire RG26 5EG
Tel. (0 12 56) 88 02 20 · Fax. (0 12 56) 88 00 89

## Sommaire



## Description universelle

- L'appareil peut être utilisé comme moniteur de circuit fermé ou pour la transmission d'images enregistrées.
- La PAL / NTSC commutation est automatique.
- Corps métallique robuste
- Le moniteur est empilable.
- Le moniteur possède deux entrées de bouclage vidéo (CCVS) A et B ainsi qu'une entrée de bouclage Y/C et une entrée de bouclage audio.
- Le raccordement vidéo Y/C est équipé d'une résistance terminale 75 Ω interconnectable selon que le moniteur opère seul ou qu'il se trouve être le dernier de plusieurs moniteurs opérant en bouclage (commutateur sur 75 Ω). Le commutateur terminal 75 Ω est commuté automatiquement selon le mode de fonctionnement: simple ou en bouclage aux deux entrées FBAS.
- Sur la face aavant se trouvent les sélecteurs pour les réglages.
- Sur la face arrière se trouvent l'entrée secteur, le commutateur de terminaison signal Y/C et les entrées sorties de Vidéo A/B et Audio A/B.
- Un haut-parleur est intégré au moniteur.
- Le câble d'alimentation est enfichable.
- Raccordement universel.

## Consignes de sécurité

- Lire les instructions de sécurité et la notice d'emploi avant de raccorder l'appareil et de le mettre en route.
- Conserver soigneusement la notice d'emploi.
- Bien que le moniteur n'émette que peu de chaleur, il est nécessaire que la chaleur émise soit évacuée et qu'une quantité suffisante d'air frais soit insufflée. C'est pourquoi il faut veiller à ce que les fentes d'aération restent toujours libres.
- Veiller à assurer un écart suffisant par rapport aux autres appareils ou au mur, car les accumulations de chaleur peuvent provoquer une surchauffe qui diminue la durée de vie et peuvent, dans un cas extrême, mettre feu au moniteur.
- En cas de montage encastré, veiller à ce qu'un espace suffisant soit respecté entre l'appareil et les parois du meuble d'encastrement.

## Indice



## Descripción general

- El aparato puede usarse como monitor de circuito cerrado o para la reproducción vídeo.
- Commutación automática de PAL a NTSC.
- Cuerpo métalico robusto.
- Monitor apilable.
- El monitor dispone de dos entradas vídeo (CCVS) A y B así como de una entrada Y/C y otra AUDIO.
- La conexión vídeo Y/C está equipada con una resistencia bucle conmutable de 75 Ω que tiene que estar conectada (interruptor a „75 Ω") en servicio individual o cuando se use el monitor como aparato final en salida en lazo. En las dos entradas CCVS, la conexión de 75 Ω se conecta automáticamente, independientemente del modo operativo simple o en salida en lazo.
- En la parte frontal se encuentran selectores de entrada.
- En la parte trasera se encuentran la entrada de red, el terminal de señales Y/C y las entradas/salidas de Video A/B y Audio A/B.
- El aparato lleva integrado un altavoz.
- Cable de alimentación de red enchufable.
- Conectado de red universal.

## Avisos de seguridad

- Antes de poner en servicio el aparato, leer primero estos avisos de seguridad y las instrucciones de manejo.
- Guardar las instrucciones de manejo cuidadosamente para un uso posterior.
- El monitor despide muy poco calor durante el servicio. Sin embargo, el calor tiene que poder salir y abastecerse con suficiente aire fresco.
- Por ello, no tapar nunca las rendijas de ventilación.
- Acumulaciones de calor reducen la vida útil del aparato y pueden provocar fuego en casos extremos.
- En un funcionamiento dentro de murales cerrados, es absolutamente necesario dejar una separación suficiente para la ventilación.
- Al transportar el monitor de una habitación fría a otra caliente, antes de conectarlo ha de esperarse hasta que éste se adapte a la temperatura ambiente y se haya evaporado el agua condensada posiblemente empaóada en los tubos de imagen.

- Lorsque l'appareil passe d'un environnement froid dans un environnement plus chaud, attendre avant de le mettre en route qu'il ait atteint la température ambiante et que la buée qui se forme éventuellement sur l'écran se soit évaporée.
- Protéger l'appareil contre les projections d'eau et l'humidité. Si cependant l'appareil a pris l'humidité, ne jamais mettre l'appareil en marche sous ces conditions, mais l'apporter à un technicien qualifié pour contrôle. L'humidité s'introduisant dans l'appareil peut l'endommager et causer des court-circuits.
- L'appareil ne doit fonctionner que dans des plages de température de 0 à +40°C et une humidité ambiante de 90% maxi.
- Ne jamais introduire d'objets métalliques ou autres dans les fentes d'aération sous peine de provoquer des dommages irrémédiables.
- Avant nettoyage et si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant un certain temps, le déconnecter du réseau en retirant la fiche de la prise, jamais en tirant sur le câble.
- Lors de la pose des câbles de raccordement, il faut veiller à ce que celui-ci ne soit pas surchargé, plié ou endommagé.
- Il faut protéger les câbles de raccordement contre l'humidité.
- Seul le personnel autorisé a le droit d'ouvrir l'appareil.

- Proteger el aparato contra una posible penetración de agua o de humedad. Al tender los cables de conexión, poner atención a la seguridad, no someterlos a cargas, no doblarlos ni deteriorarlos y no dejar que pueda penetrar la humedad. Si a pesar de todo, penetrara humedad, no conectar nunca el aparato bajo tales condiciones sino llevarlo a un servicio técnico cualificado par su ontrol. La humedad puede destruir el aparato y además abriga el peligro de sacudidas eléctricas.
- Usar el aparato sólo a una temperatura entre los 0°C y +40°C y a una humedad relativa máx. del 90%.
- No meter nunca objetos metálicos o similares por las rendijas de ventilación pues podrían dañar seriamente el aparato.
- Si no se usa el aparato durante largo tiempo, ha de separarse de la red. Para separar de la toma de la red, no tirar nunca del cable sino siempre del enchufe.
- Al tender los cables de conexión debe cuidarse de que estos no se carguen, doblen o deterioren.
- Los cables de conexión deben protegerse contra la humedad.
- El aparato sólo debe abrirlo personal autorizado.

## 1. Installation

### 1.1 Directives universelles pour l'installation

- Protéger l'appareil contre la chaleur, la poussière, l'humidité et les vibrations.
- Installer le moniteur de telle sorte que des sources de lumière venant de face ou de côté ne tombent pas sur l'écran.
- Afin d'éviter une surchauffe du moniteur, ne pas recouvrir les fentes d'aération du moniteur.
- Des moniteurs synchronisés différemment ou commandés par des sources de signaux différentes peuvent se gêner mutuellement. Il est donc recommandé de respecter un espace minimum de 0,5 m - ou 0,6 m pour le VMC-14/2 (espace mesuré de milieu à milieu).
- N'utiliser qu'un câble coaxial de 75 Ω suffisamment isolé pour la transmission du signal vidéo.

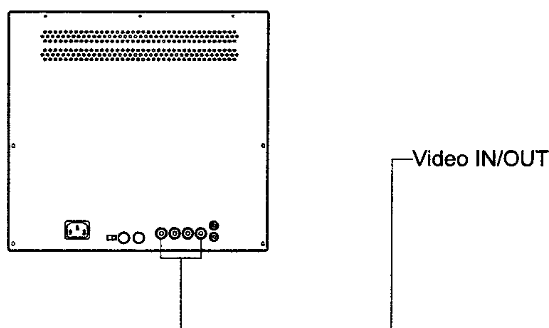
### 1.2 Connexion simple

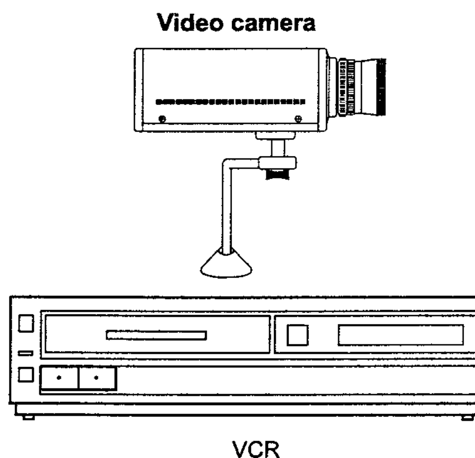
## 1. Instalación

### 1.1 Informacións general para la instalación

- No colocar nunca el aparato en lugares sometidos a excesivo calor, polvo, humedad y vibraciones.
- Instalar el monitor de tal modo que en el frente o los laterales recaiga tan poca luz ajena como sea posible.
- No tapar las rejillas de ventilación del monitor para evitar un sobrecalentamiento de éste.
- Los monitores que están diferentemente sincronizados o que están controlados por diferentes fuentes de señales pueden influenciarse entre sí, por ello al instalarlos debe mantenerse una separación mínima de 0,5 m. ó de 0,6 m en el VMC-14/2 respectivamente (de centro a centro de monitor).
- La señal de vídeo sólo ha de alimentarse a través de un cable coaxial blindado de 75 Ω.

### 1.2 Conexión simple



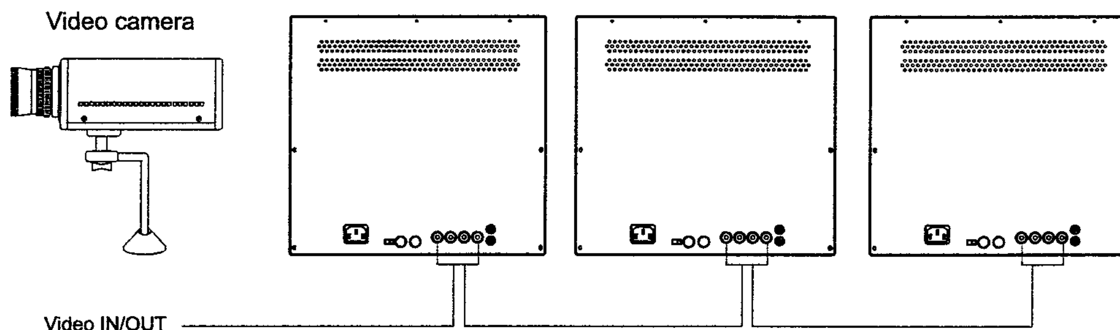



**1.3 Connexion de plusieurs moniteurs**

Il est possible de connecter jusqu'à trois moniteurs en utilisant la sortie de bouclage (VIDEO IN/OUT).

**1.3 Conexión múltiple**

Pueden conectarse hasta 3 monitores usando la salida en lazo VÍDEO de este aparato.




## 2. Mise en service

Les réglages se trouvent sur la face de moniteur.

**2.1 Réglage de Moniteur VMC-10/2**

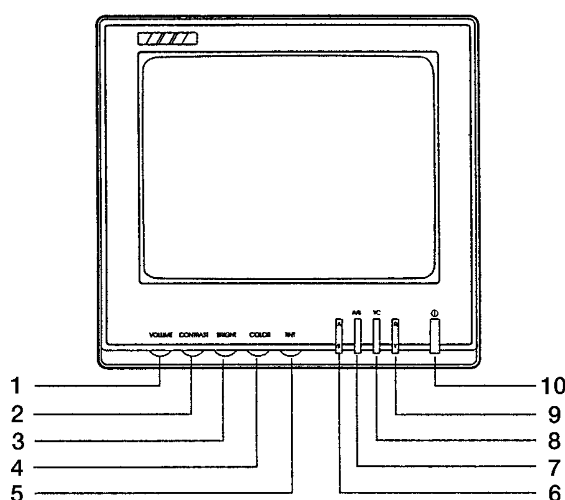
Emplacement et fonctionnement des éléments

## 2. Puesta en marcha

Los siguientes controles se encuentran en la parte frontal.

**2.1 Ajuste del monitor VMC-10/2**

Posición y función de los controles de manejo




**1 Réglage du volume (VOLUME)**
Tourner le bouton vers la gauche pour augmenter le volume, vers la droite pour le baisser. Si l'entrée audio n'est pas attribuée, tourner le bouton complètement vers la droite.

**2 Réglage du contraste (CONTRAST)**
Pour augmenter le contraste noir/blanc tourner le bouton vers la gauche et vers la droite pour le réduire.

**3 Réglage de la luminosité (BRIGHT)**
Pour augmenter la luminosité tourner le bouton vers la gauche et vers la droite pour la réduire.

**4 Réglage des couleurs (COLOUR)**
Pour augmenter la saturation des couleurs tourner le bouton vers la gauche et vers la droite pour la réduire.

**5 Réglage de TINT**
Pour augmenter la part en vert, tourner le bouton vers la gauche, pour augmenter le part en rouge, tourner le bouton vers la droite (seulement valable pour les signaux NTSC)..

**6 Indicateur de fonctionnement A/B (A/B)**
La diode supérieure verte brille lorsque l'entrée A a été sélectionnée, la diode inférieure verte brille lorsque l'entrée B a été sélectionnée.

**1 VOLUMEN**
Para aumentar el volumen girar la rueda hacia la izquierda, para bajar hacia la derecha. Si no se usa la entrada AUDIO, girar la rueda a tope hacia la derecha.

**2 CONTRASTE**
Para aumentar el contraste B/N girar la rueda hacia la izquierda, para bajar hacia la derecha.

**3 LUMINOSIDAD**
Para aumentar la luminosidad girar la rueda hacia la izquierda para bajar hacia la derecha.

**4 COLOUR**
Para aumentar el colour girar la rueda hacia la izquierda, para disminuir hacia la derecha.

**5 TINT**
El color de la piel se vuelve verdoso al girar el regulador hacia la izquierda y rojizo al girar hacia la derecha (sólo eficaz en señales NTSC-S).

**6 Indicador A/B**
Luce el LED verde superior al elegir la entrada A y el LED verde inferior con la B.

**7 Commutateur d'entrée A/B (A/B)**
Commutation sur les entrées composites A ou B. Dans ce cas mettre le commutateur Y/C sur la position „OFF/ARRET".

**8 Commutateur Y/C (YC)**
Commutation sur l'entrée Y/C.

**9 Indication de fonctionnement Y/C (R/Y)**
La diode inférieure verte brille lorsque l'entrée Y/C a été sélectionnée.

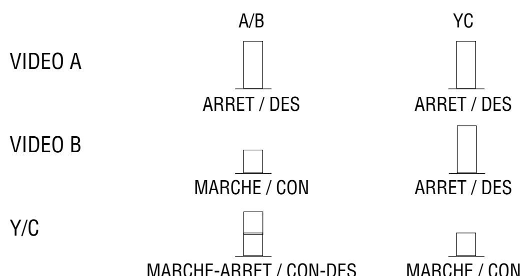
**10 Interrupteur ⏀**
Mise en et hors service de l'appareil.

**7 Selector de entrada A/B**
Conmutación a las entradas CCVS A o B. Conmutar el selector Y/C a „DES".

**8 Selector Y/C**
Conmutación a la entrada Y/C.

**9 Indicador Y/C**
El LED verde inferior con la Y/C.

**10 Interruptor de conexión ⏀**
Conectar/desconectar el aparato.




**Configurations des commutateurs d'entrée**

**Remarque:** ON/OFF signifie que dans ce cas, la position du commutateur n'a pas d'importance.

**2.2 Réglage du Moniteur VMC-10/2**

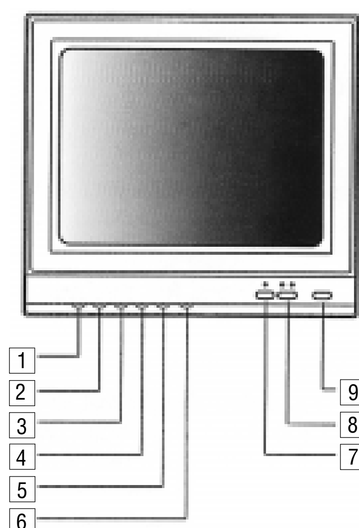
Description détaillée des fonctions des différents boutons de contrôle: cf. VMC-10/2

**Configuración de selectores**

**Aviso:** CON/DES significa que no tiene importancia en tal caso la posición de conmutación.

**2.2 Ajuste del monitor VMC-14/2**

Para una descripción detallada del funcionamiento de cada control véase VMC-10/2




**1 Réglage du volume (VOLUME)**

**2 Réglage de netteté (SHARPNESS)**

**3 Réglage du contraste (CONTRAST)**

**4 Réglage de la luminosité (BRIGHT)**

**5 Réglage des couleurs (COLOUR)**

**6 Couleur (TINT, seulement pour signaux NTSC)**

**7 Commutateurs CVBS Y/C**
CVBS: Entrée composite A ou B sélectionnée (touche non enfoncée)
Y/C: Entrée Y/C sélectionnée (touche enfoncée)
La diode correspondante brille lorsque l'entrée Y/C est sélectionnée.

**8 Commutateurs d'entrée A/B (A/B)**
A: Entrée composite A sélectionnée (touche non enfoncée)
B: Entrée composite B sélectionnée (touche enfoncée)
Les diodes correspondantes indiquent l'entrée sélectionnée.

**9 Interrupteur secteur ⏀**

**1 VOLUMEN (VOLUME)**

**2 NITIDEZ (SHARPNESS)**

**3 CONTRASTE (CONTRAST)**

**4 LUMINOSIDAD (BRIGHT)**

**5 COLOUR**

**6 COLORIDA (TINT, solamente para señales NTSC)**

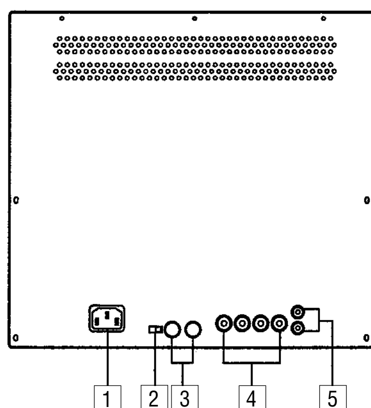
**7 Selector CVBS, Y/C**
CVBS: Entrada CCVS A o B seleccionada (tecla sin apretar)
Y/C: Entrada Y/C seleccionada (tecla apretada)
Luce el LED respectivo, si está seleccionada la entrada Y/C.

**8 Selector de entrada A/B**
A: Entrada CCVS A seleccionada (tecla sin apretar)
B: Entrada CCVS B seleccionada (tecla apretada)
Los LED's correspondientes indican la entrada respectiva seleccionada

**9 Interruptor de conexión ⏀**

## 2.3 Raccordements à l'arrière de l'appareil

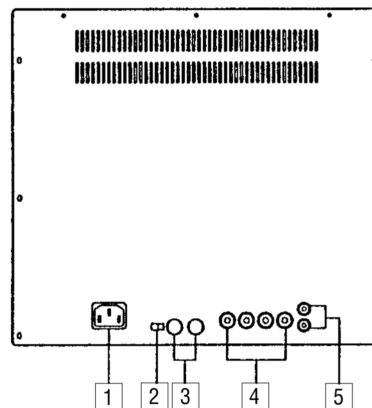
VMC-10/2 (Figure de gauche) et VMC-14/2 (Figure de droite)




1. Entrée secteur (AC/IN)
2. Commutateur d'impédance Y/C (Y/C IMPEDANCE)
3. Connecteur Y/C  (Y/C IN/OUT)
4. Connecteurs composite (VIDEO A/B IN/OUT)
5. Connecteur Audio (AUDIO IN/OUT)

## 2.3 Conexións en la parte trasera

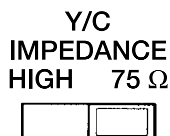
VMC-10/2 (Fig. Izqda.) y VMC-14/2 (Fig. drcha.)




1. Conexión a la red (AC/IN)
2. Interruptor de impedancia Y/C (Y/C IMPEDANCE)
3. Conector Y/C (Y/C IN/OUT)
4. Conector CCVS (VIDEO A/B IN/OUT)
5. Conector Audio (AUDIO IN/OUT)

**Concernant 2. Commutateur d'impédance Y/C (Y/C IMPEDANCE)**

**Interruptor de impendancia Y/C**



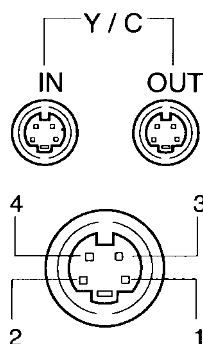

Lorsque l'installation n'a qu'un moniteur, laisser ce commutateur sur 75 Ω. Il en est de même pour le dernier moniteur d'une série.

Este interruptor ha de conectarse a „75 Ω" con un sólo monitor o al final de una cadena de monitores.

**Concernant 3. Connecteur Y/C**

| PIN | Signal |
|---|---|
| 1 | Masse |
| 2 | Masse |
| 3 | Signal entrée ou sortie Y |
| 4 | Signal entrée ou sortie C |

Il y a deux connecteurs mini DIN pour les entrées de bouclage Y/C



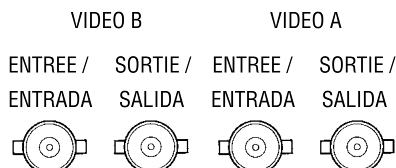

**Conector Y/C**

| PIN | Señal |
|---|---|
| 1 | Masa |
| 2 | Masa |
| 3 | Entrada o Salida Y |
| 4 | Entrada o Salida C |

Estos son los dos conectores tipo MIN DIN para la señal de bucle Y/C.

**Concernant 4. Connecteurs Composites (VIDEO A / VIDEO B)**

**4. Conector CCVS (VÍDEO A / VÍDEO B)**




Vous pouvez raccorder 2 signaux composites en looping sur 4 connecteurs BNC au total.

**Remarque:** Si les connecteurs d'entrée (IN) sont occupés, l'impédance est automatiquement placée sur 75 Ω. Par contre, le raccordement d'un câble sur un connecteur de sortie (OUT) entraîne automatiquement l'annulation de l'impédance et permet ainsi un mode de fonctionnement en bouclage vers les autres moniteurs.

Pueden conectarse dos señales CCVS en bucle en un total de cuatro conectores BNC.

**Aviso:** Si solo se ocupa el conector de entrada (IN), la impendancia se ajusta automáticamente a 75 Ω . Al conectar un cable en el conector de salida (OUT), se anula el ajuste de 75 Ω y permite así el servicio múltiple con otros monitores.

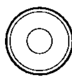
**Attention:** Ne jamais brancher un câble sur un connecteur sans le relier à l'entrée d'un autre appareil sous peine de mauvais fonctionnement du moniteur.

**Concernant 5. Connecteur AUDIO**

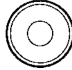
Deux connecteurs Cinch pour mode audio en bouclage.

**Remarque:** L'entrée Audio n'est pas dépendante de l'entrée Vidéo.

AUDIO



SORTIE / SALIDA



ENTREE / ENTRADA

## 3. Maintenance

### 3.1 Nettoyage

N'utiliser que des produits d'entretien doux pour nettoyer le boîtier du moniteur. Ne jamais employer de dissolvant ou d'essence, sous peine de détérioration irrémédiable.

### 3.2 Instructions pour la réparation

Le couvercle de l'appareil ne peut être ouvert que par du personnel qualifié.

**Atención:** No dejar nunca insertado un cable en la salida sin estar conectado a otro monitor. Ello provocaría una malfunción del monitor.

**Conector AUDIO**

Dos conectores tipo Cinch para el servicio Audio.

**Aviso:** La entrada AUDIO puede activarse independientemente de la entrada VÍDEO.

## 3. Mantenimiento

### 3.1 Limpieza

No abrir la tapa del aparato. Los trabajos de reparación sólo deben realizarlos personal técnico autorizado.

### 3.2 Instrucciones de reparación

Usar un detergente casero suave para limpiar la carcasa del aparato. No limpiarla nunca con disolvente o bencina pues podría dañarse seriamente la superficie del aparato.

## 4. Spécifications / Especificaciones

### 4.1 Informations techniques / Datos técnicos

| Moniteur Couleur / Monitor Couleur | VMC - 10/2 | | VMC - 14/2 | |
|---|---|---|---|---|
| **Modèle / Modelo** | VMC-10/2 | | VMC 14/2 | |
| **Code informatique / PED** | 90363 | | 90351 | |
| **Taille d'écran / Tamaño pantalla** | 10” | | 14” | |
| **Taille visible de l'écran / Tamaño pantalla visible** | 24 cm | | 34 cm | |
| **Tube cathedique / Tubos de imagen** | 0,63 mm DOT Pitch | 0,63 mm DOT Pitch | 0,66 mm DOT Pitch | 0,66 mm DOT Pitch |
| **Déflexion / Deflexión** | 90° | | 90° | |
| **Résolution / Resolución** | > 280 lignes TV (PAL) | > 280 linéas TV (PAL) | > 350 lignes TV (PAL) | > 350 linéas TV (PAL) |
| **Normes Vidéo / Norma Vídeo** | PAL / NTSC | | PAL / NTSC | |
| **Entrées signaux Vidéo A/B / Entradas Vídeo A/B** | Video A/B: 2x1 Vcc / 75 Ω, composite (BNC) positifs, asymétriques terminaison automatique 75 Ω | Video A/B: CCVS (BNC) 2 veces 1 Vp.p / 75 Ω, positiv, asimétrica commûntatión automatico | Video A/B: 2x1 Vcc / 75 Ω, composite (BNC) positifs, asymétriques terminaison automatique 75 Ω | Video A/B: CCVS (BNC) 2 veces 1 Vp.p / 75 Ω, positiv, asimétrica commûntatión automatico |
| **Sorties Vidéo A/B / Salidas A/B** | Sorties de bouclage passive | Salidas de bucle pasiva | Sorties de bouclage passives | Salidas de bucle pasiva |
| **Entrées signaux Vidéo Y/C / Entradas Vídeo Y/C** | Signeaux Y: 1 Vcc Vcc / 75 Ω signeaux C: 0,3 Vcc | Y señal: 1 Vp.p Vss / 75 Ω; C señal: 0,3 Vp.p | Signeaux Y: 1 Vcc Vcc / 75 Ω signeaux C: 0,3 Vcc | Y señal: 1 Vp.p Vss / 75 Ω; C señal: 0,3 Vp.p |
| **Sorties Vidéo Y/C / Salidas Y/C** | Sorties de bouclage passives | Salidas de bucle pasiva | Sorties de bouclage passives | Salidas de bucle pasiva |
| **Entrée Audio / Entrada Audio** | 300 mVcc, > 47 kΩ | 300 mVp.p, > 47 kΩ | 300 mVcc, > 47 kΩ | 300 mVp.p, > 47 kΩ |
| **Sortie Audio / Salida Audio** | Sorties de bouclage passives | Salidas de bucle pasiva | Sorties de bouclage passives | Salidas de bucle pasiva |
| **Connexion Vidéo A / B in / out Conexión Vídeo A / B** | 4 x BNC connecteur, terminaison automatique | 4 x BNC conector, auto termination | 4 x BNC connecteur, terminaison automatique | 4 x BNC conector, auto termination |
| **Linearité / Linearitation** | Horizontale: 10% max Verticale: 10% max | | Horizontale: 10% max Verticale: 10% max | |
| **Alimentation / Abastecimiento de tensión** | 90-132 VAC, 198-254 VAC 50 / 60 Hz | | 90-132 VAC, 198-254 VAC 50 / 60 Hz | |
| **Consommation / Consumo** | 55 W | | 70 W | |
| **Consommation du haut-parleur/ Consumo apparato lleva** | 1 W | | 1 W | |
| **Temperature ambiante / Gama temperatura servicio** | 0°C à +40°C | 0°C to + 40°C | 0°C à +40°C | 0°C to + 40°C |
| **Humidité / Humida** | 10 - 90 % | | 10 - 90 % | |
| **Dimensions (LxHxP) / Medidas (AnxAlxF)** | 260 x 245 x 338 mm | | 350 x 330 x 375 mm | |
| **Poids / Peso** | 10 kg | | 14 kg | |







VIDEOR TECHNICAL E. Hartig GmbH
Maybachstraße 5 · D-63322 Rödermark/Germany
Tel. (0 60 74) 888-0 · Fax. (0 60 74) 888-100
www.eneo-security.com